

HABAKUK

Inleiding

Die boek *Habakuk* dra die naam van die profeet (1:1; 3:1) wie se woorde in die boek opgeteken is, alhoewel die skrywer van die boek onbekend is.

Die tyd en plek van ontstaan is onseker. Die verwysing na die Galdeërs in 1:6 dui waarskynlik daarop dat die boek verbind kan word met die opkoms van die sogenaamde Nuwe Babiloniese Ryk wat Jerusalem en die tempel in 586 vC onder leiding van Nebukadnesar verwoes en die Judese leierskap in ballingskap weggevoer het.

Die boek is bedoel vir mense wat in 'n geloofskrisis gedompel is toe die tempel in Jerusalem vernietig is deur die Babiloniërs. Die beëindiging van die Judese ryk en die wegvoering in ballingskap het by hierdie mense ernstige vrae laat ontstaan oor God se almag en sy regverdigheid.

Die boek *Habakuk* het dikwels meer gemeen met die klaagpsalms en die boek *Job* as met die profetiese literatuur vanweë die persoonlike geloofsworsteling van die profeet met God.

Die boek kan beskou word as die geloofsreis van Habakuk. Die profeet beweeg van intense vertwyfeling en die beskuldiging dat die HERE nie hoor as hy om hulp roep nie, deur die ervaring van die

betroubaarheid van die HERE se belofte dat goddeloosheid beëindig word tot onvoorwaardelike geloofsvertroue in die HERE.

Die boek kan soos volg ingedeel word:

1:1 Opskrif

1:2-17 Treurlied oor verval in die samelewing

2 Oordeel oor die Galdeërs

3 Gebed van Habakuk

1

¹*Die profesie.^a Dit is wat Habakuk, die profeet, gesien het.

Treurlied oor verval in die samelewing

²*Hoe lank nog, HERE?

Ek roep om hulp,

maar U luister nie;

ek roep uit na U, “geweld!”,

maar U verlos nie?

³*Waarom laat U my onreg ervaar,

en leed, terwyl U toekyk?

Vernietiging en geweld is reg voor my.

Twis ontstaan en rusie neem toe.

*1:1 Nah 1:1

^a1:1 *profesie*: Die Hebreeuse woord kan ook vertaal word “uitspraak”, “uitspraak van God” of “aankondiging”.

*1:2 Job 19:7; Ps 22:3; 94:3; Miga 6:12

*1:3 Ps 55:10; Jes 5:7; 46:12

⁴*Daarom het die wet sy krag verloor,
en tree die reg glad nie meer na vore nie;
maar goddeloses omsingel die regverdige.
Daarom is die reg so verdraaid.

⁵“*Kyk na die nasies en let op;
wees verslae, verstom;
want daar gaan iets in julle dae gebeur;
julle sal dit nie glo as dit vertel word nie!

⁶* Ja, kyk, Ek gaan die Galdeërs^b laat optrek
– die verbitterde en voortvarende nasie –
wat oor die breedte van die aarde gaan
om woonplekke in besit te neem
wat nie aan hulle behoort nie.

⁷*Skrikwekkend, vreesaanjaend is hierdie nasie;
van homself gaan sy reg en oppermag uit.

⁸*Vinniger as luiperds is sy perde,
ratser as wolwe in die skemer.

Sy ruiters kom aangejaag,
sy ruiters wat van ver af kom.

Hulle vlieg soos arende
wat afduik om te vreet.

*1:4 Ps 22:12-13; Jer 8:7; Am 5:7

* 1:5 Jes 28:21; Hand 13:41

* 1:6 Deut 28:49; 2 Kon 24:1; Jer 5:15; 6:22; Eseg 21:31

^b1:6 *Galdeërs*: Dit was die volksgroep wat oor Babilonië regeer het vanaf 625 vC.

*1:7 Jes 47:8; Sef 2:15

*1:8 Job 9:26; Klaagl 4:19; Nah 2:5; Sef 3:3; Matt 24:28

⁹ Elkeen is uit op geweld;

hulle hele voorhoede is 'n oostewind;^c

dit maak krygsgevangenes bymekaar soos sand.

¹⁰ *Hierdie nasie dryf met konings die spot,

en regeerders is vir hom 'n grap.

Vir elke versterkte stad lag hy;

hy hoop grond teen die stadsmuur op,

en neem dit in.

¹¹ *Dan gaan die wind verder en steek grense oor;

en hy word skuldig, die een wie se krag sy god is.”^d

¹² *Bestaan U dan nie van altyd af nie, HERE,

my God, my Heilige?^e

Ons gaan tog nie sterf nie?^f

HERE, het U hom bestem as oordeel?

^c**1:9 hulle ... oostewind:** Daar is onsekerheid oor die betekenis van die bronteks. Die Hebreeus kan ook vertaal word “die volheid van hulle voorhoede is ooswaarts”. Die oostewind is in Palestina 'n vernietigende woestynwind.

***1:10** Jer 30:5; 32:24

***1:11** Job 12:6; Jes 10:13; Jer 9:22; Dan 4:27; 11:38; Hos 5:15

^d**1:11 en hy ... god is:** 'n Manuskrip uit Qumran lui “hy maak hierdie krag van hom sy god”.

***1:12** Deut 33:27; Ps 74:12; 90:1; 118:17; 149:2; Jes 10:5-7; 43:15; Jer 5:18; 25:9; Mal 3:6

^e**1:12 Heilige:** 'n Wesenskenmerk van God. Sy heiligheid kan egter nie werklik beskryf word nie. Wie in sy nabyheid kom, word bewus daarvan.

^f**1:12 Ons ... sterf nie:** Die oorgelewerde tekstradisie is hier moontlik deur die antieke Joodse skrywers verander. Daar is aanduidings dat die teks oorspronklik gelui het “U kan nie sterf nie”.

O Rots, het U hom beskik as teregwysing?

¹³ *U wie se oë te rein is om boosheid te aanskou,
wat nie kan toekyk waar daar leed is nie –

waarom kyk U toe as mense verraderlik optree;

waarom swyg U wanneer goddeloses

dié verswelg wat regverdiger is as hulle?

¹⁴ U maak mense soos visse van die see,

soos krioelende seediere wat nie 'n heerser het nie.

¹⁵ *Met sy hoek trek hy hulle almal uit;

hy sleep hulle uit in sy skepnet

en versamel hulle in sy fuik.

Daarom is hy bly en juig;

¹⁶ *daarom offer hy vir sy skepnet

en brand hy wierook vir sy fuik;

want danksy sy nette is sy deel van die buit vet

en is sy maaltyd ryk.

¹⁷ *Sal hy sy skepnet so bly uitskud

en aanhou om nasies genadeloos uit te moor?

2

Oordeel oor die Galdeërs

¹ *Op my wagpos wil ek gaan staan;

ek wil stelling inneem op die vestingmuur,

*1:13 Deut 23:15; Jer 12:1

*1:15 Jer 16:16; 50:11; Hab 2:5

*1:16 Hab 1:11

*1:17 Jer 25:12

*2:1 Ps 85:9; Jes 21:6; Eseg 33:7

op die uitkyk wees om agter te kom
wat Hy vir my gaan sê
en wat ek mense^g moet antwoord oor my verwyf.

² *Die HERE het my toe geantwoord; Hy het gesê:

“Skryf die openbaring neer;
skryf dit duidelik op kliptafels,
sodat iemand dit maklik kan lees.^h

³ **Want die visioen wag nog vir die vasgestelde tyd;
dit getuig van die einde en sal nie teleurstel nie.

As dit talm, wag daarop,
want dit kom vir seker, dit sal nie uitbly nie.

⁴ Kyk, hy wat nie opreg is nie, kwyn wegⁱ –
maar die regverdige –

deur sy betroubaarheid sal hy lewe.^j

⁵ *Buitendien, wyn^k is verraderlik.

^g2:1 *mense*: Hierdie woord kom nie in die bronteks voor nie, maar word veronderstel.

^{*}2:2 Deut 1:5; Jes 8:1; Dan 7:1

^h2:2 *sodat ... lees*: Die bronteks kan ook vertaal word “sodat een wat dit lees daarmee kan hardloop”.

^{*}2:3-4 Heb 10:37-38 LXX

^{*}2:3 Num 23:19; Jes 7:4; Klaagl 3:26; Eseg 30:9; Dan 8:19; 10:14; Miga 7:7; 2 Pet 3:9

ⁱ2:4 *hy ... weg*: Daar is onsekerheid oor die betekenis van die bronteks.

ⁱ2:4 *regverdige ... lewe*: Die LXX lui “deur my betroubaarheid sal hy lewe”.

Dele van vs 4 word op verskillende maniere aangehaal in die Nuwe Testament; vgl Rom 1:17; Gal 3:11; Heb 10:37-38.

Die sterke is vermetel,
maar hy sal nie sy doel bereik nie,
hy wat sy keel so wyd oopsper soos die doderyk,
hy wat soos die dood is, wat nie versadig word nie,
wat al die nasies by hom versamel het,
en al die volke om hom bymekaar gemaak het.

⁶*Sal juis hulle nie almal saam oor hom
'n spotlied laat opklink nie,
ja, 'n spreuk, raaisels oor hom?

Daar sal gesê word,
'Wee hom wat dít vermeerder
wat nie aan hom behoort nie,
– hoe lank nog? –
wat homself met bruikleen belas.

⁷Sal dié wat van jou rente gaan eis,
nie skielik opstaan nie,
ja, dié vir wie jy beangs is, wakker skrik,
en jy dan die buit vir hulle word?

⁸*Omdat jy baie nasies geplunder het,
sal al die volke wat oorbly, jou plunder
oor die bloedvergieting van mense,
die geweld teen lande, stede
en almal wat daar woon.' ”

*2:5 Spr 27:20; Jes 14:6; Dan 5:1-4; Hab 1:15

^k2:5 *wyn*: 'n Manuskrip uit Qumran lui “rykdom”.

*2:6 Jes 5:8; Miga 2:4

*2:8 Jes 33:1; Jer 50:10; 51:13

⁹*Wee hom wat onregverdige wins maak vir sy huis,
om sy nes in die hoogte te bou
en homself van die mag van onheil te red.

¹⁰ Jy het skande bewerk vir jou huis;
deur 'n einde te maak aan baie volke,
het jy jou lewe verbeur.

¹¹*Want klippe roep uit die mure om hulp,
en balke uit die houtwerk antwoord hulle.

¹²*Wee hom wat stede bou met bloed,
en dorpe vestig met onreg.

¹³*Kyk, is dit nie die HERE,
Heerser oor alle magte, wat dit beskik,
dat volke hulle afsloof vir wat opgaan in rook,^l
en nasies hulleself moeg maak vir niks nie?

¹⁴*Ja, die aarde sal gevul word
met die kennis van die heerlijkheid van die HERE
soos water die see oordek.

¹⁵Wee hom wat sy medemens laat drink,
wat sy gif daarby voeg,

*2:9 Jer 17:11; 22:23; 51:53; Luk 12:21

*2:11 Job 31:38; Luk 19:40

*2:12 Jer 22:13; Miga 3:10

*2:13 Jer 51:58

^l2:13 *vir wat ... rook*: Die bronteks lui “vir vuur”.

*2:14 Ps 72:19; Jes 11:9; Hab 3:3

hulle selfs dronk maak,
sodat hy hulle geslagsdele kan bekyk.

¹⁶ Ja, jy gaan met skande versadig word,
in plaas van eer.

Drink jy ook, en ontbloot jousef!

Die beker in die regterhand van die HERE

sal by jou verbykom,
en skande sal jou eer oortref.

¹⁷ *Want die geweld teen Libanon sal jou oorweldig
en die vernietiging van diere sal jou^m beangs laat,

ja, die bloedvergieting van mense,
die geweld teen lande, stede
en almal wat daar woon.

¹⁸ **Watter nut het 'n beeld van klip
as sy maker hom uitgekap het?

Dit is 'n afgodsbeeld en 'n leermeester van leuens.

Ja, hy vertrou op die maaksel
wat hy self geskep het.

Wat baat ditⁿ om stom, nuttelose afgodsbeelde te maak?

¹⁹ *Wee hom wat vir 'n stuk hout sê,
“Word tog wakker!”

*2:17 Jes 14:8; Jer 22:23

^m2:17 *jou*: Die LXX word hier gevolg. Die bronteks lui “hulle”.

*2:18-19 Jes 44:9-10; 1 Kor 12:2

*2:18 Rig 17:4; Ps 115:4; Jes 44:9; Jer 2:8; 10:8; Sag 10:2

ⁿ2:18 *Wat ... dit*: Die woorde ontbreek in die bronteks.

*2:19 Jes 44:17; Jer 2:27

en “Staan op!” vir 'n stom klip.
Kan dié ding jou iets leer?
Kyk, hy is wel oorgetrek met silwer en goud,
maar daar is geen lewensasem in nie.
²⁰ *Maar die HERE is in sy heilige tempel^o –
wees stil voor Hom, o ganse aarde!

3

Gebed van Habakuk

¹ 'n Gebed van Habakuk, die profeet. Op die wysie van
Sjighjonoot.^p

² *HERE, toe ek van u roem gehoor het,
is ek met ontsag vervul.
U dade, HERE, maak dit 'n werklikheid
in hierdie tye;
laat dit in hierdie tye bekend word.
Onthou om barmhartig te wees
te midde van ontsteltenis.

³ *Toe God uit Teman kom,

*2:20 Ps 11:4; Sef 1:7

^o2:20 *heilige tempel*: iets is heilig wanneer dit vir God afgesonder word of deur Hom heilig verklaar word.

^p3:1 *Sjighjonoot*: Oor die betekenis van die term is daar onsekerheid; dit is waarskynlik 'n musiekterm vir 'n bepaalde soort lied; vgl Ps 7:1.

*3:2 Ps 25:6

*3:3 Deut 33:2; Jer 49:7; Hab 2:14

die Heilige^q van die Paranberge,^r *Sela*
het sy luister die hemelruim bedek,
sy lof die aarde gevul.

⁴*Skitterend soos sonlig
was die ligstrale uit sy hand;
daarin het krag geskuil.^s

⁵*Voor Hom loop pessiektes,
op sy spore volg plaë.

⁶*Hy het gaan staan, en die aarde laat bewe;
Hy het net gekyk, en die nasies laat opspring.

Die oeroue berge het verbrokkel,
die ewige heuwels het laag gebuk.

Die ewige wentelbane van die sterre
behoort immers aan Hom.

⁷*Ek het gesien die tente van Kusan verkeer in nood,
die tentdoeke van die land Midian sidder.

⁸*HERE, het u woede teen die riviere ontvlam?

^q3:3 *Heilige*: 'n Wesenskenmerk van God. Sy heiligheid kan egter nie werklik beskryf word nie. Wie in sy nabyheid kom, word bewus daarvan.

^r3:3 *Paranberge*: Dit is 'n bergreeks in die Sinai-skiereiland.

*3:4 Ps 104:2; Eseg 1:27; 43:2; Sef 1:14

^s3:4 *daarin ... geskuil*: Daar is onsekerheid oor die betekenis van die bronteks.

*3:5 Lev 26:25

*3:6 Eks 15:14; 19:18; Job 9:5; Ps 97:5; 104:32

*3:7 Eks 2:15

*3:8 Deut 33:26

Is u toorn teen die riviere,
of is u wrewel teen die see gerig,
dat U met u perde op u strydwaens ry vir verlossing?

⁹ *U boog is heeltemal ontbloot,

“sewe knuppels!” was die bevel;^t *Sela*
vir strome kloof U die aarde oop.

¹⁰⁻¹¹ *Berge het U gesien, hulle het ineengekrimp;

'n donderende wolkbreuk het verbygetrek;
die oerwater het sy stem laat hoor.

Hoog het die son sy hande gelig;
die maan het stilgestaan in sy hoë woning,

vir die lig van u pyle wat verbyvlieg,
vir die glans van u blitsende spies.

¹² *In toorn stap U oor die aarde,
in woede trap U nasies plat.

¹³ *U trek op tot die redding van u volk,

U kom tot die redding van u gesalfde.^u

U verpletter koppe;

U ontbloot die binneste van die goddelose
van die heup tot die nek.^v *Sela*

*3:9 Ps 78:16

^t3:9 *sewe ... bevel*: Hierdie versreël word op verskillende maniere vertaal. Die LXX word hier gedeeltelik gevolg. Die bronteks lui “besweer is die pyle deur 'n woord”.

*3:10-11 Eks 19:16; Jos 10:12-13; Ps 68:8-9; 77:17

*3:12 Ps 90:7; 110:5; Sag 1:15

*3:13 Ps 68:22

^u3:13 *gesalfde*: Dit verwys hier waarskynlik na God se volk.

14 U splyt met sy knuppels
die koppe van sy magtiges
wanneer hulle aanstorm om my te verstrooi,
wanneer dit hulle vreugde is
om die weerlose in 'n skuilplek te verslind.^w

15 *U het met u perde die see getrap,
daardie skuimende watermassa.

16 *Toe ek dit hoor, het my ingewande geril,
vir die geluid daarvan het my lippe gebewe,
'n lamheid het in my gebeente gekom;
ja, ek het daar gestaan en bewe,
want ek moes wag vir die dag van benoudheid
om aan te breek vir die volk wat ons aanval.

17 *Al sou vyebome nie bot nie,
daar geen opbrengs aan die wingerdstokke wees nie,
die drag van die olyfbome teleurstel,
die landerye niks te ete lewer nie,
kleinvee uit die kraal verdwyn
en geen beeste in die stalle oor wees nie;

18 *noggans sal ek jubel in die HERE,

^v3:13 *ontbloot ... nek*: Daar is onsekerheid oor die betekenis van die bronteks.

^w3:14 *splyt ... verslind*: Die Hebreeus van hierdie vers is onverstaanbaar.

*3:15 Ps 77:20

*3:16 Ps 119:120; Jes 21:3; Jer 4:19; Klaagl 1:20; Dan 10:9

*3:17 Deut 28:30; Luk 13:6

*3:18 2 Sam 6:15; Ps 104:34; Jes 25:9; 61:10; Joël 2:23; Miga 7:7; Luk 1:47;

sal ek juig in die God wat my verlos.

¹⁹ *Die HERE, my Heer, is my krag,

Hy maak my voete soos wildsbokke,^x

op my hoë plekke laat Hy my loop.

Vir die musiekleier. Met snarespel.

Rom 5:11; Fil 3:1; 4:4

***3:19** Deut 33:29; Ps 18:34; Jes 58:14; Fil 4:13

^x**3:19** *wildsbokke*: Die boksoort waarna die bronteks verwys, is waarskynlik die rooitakbok.